

## LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	304077	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	Primer semestre
Idioma de impartición asignatura	Español				
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma virtual	STUDIUM				

### 1.1.- Datos del profesorado\*

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	1, 2 y 3
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	314, Segundo piso, Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Martes y jueves de 10-14, previa cita		
URL Web	<a href="https://produccioncientifica.usal.es/investigadores/57429/detalle">https://produccioncientifica.usal.es/investigadores/57429/detalle</a>		
E-mail	natih@usal.es	Teléfono	Ext. 6192

### 2.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del master, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 3.- Objetivos de la asignatura

Objetivo general: Desarrollar en los futuros docentes las competencias interculturales y de conciencia metacultural necesarias para la enseñanza de la competencia intercultural en los aprendices de ELE, así como desarrollar los conocimientos y habilidades necesarios para incorporar al aula el componente estratégico en sus cuatro dimensiones: cognitivo, metacognitivo, social y emocional.

Objetivos específicos:

1. Promover en el alumnado la conciencia crítica intercultural y la equidad cultural.
2. Elaborar materiales para tratar determinados malentendidos culturales que se puedan dar en el aula de ELE.
3. Crear materiales para tratar fenómenos culturales basados en contenidos y habilidades culturales que se adapten a diferentes contextos de ELE, así como emitir informes críticos sobre materiales previos.
4. Mediar en conflictos de carácter intercultural dentro del aula, para poder atender en el futuro a los estudiantes de español según sus necesidades.
5. Integrar en las actividades del aula un enfoque por estrategias del estudiante que trabajen habilidades cognitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.
6. Reflexionar y elaborar textos sobre enfoques centrados en las características individuales de los alumnos, especialmente desde la perspectiva de la integración de las estrategias personales.
7. Conocer y ser capaz de trabajar en el aula las variables afectivas para la mejora del aprendizaje (motivación, ansiedad, autoestima, etc.)

<b>4.- Competencias a adquirir / Resultados de aprendizaje</b>	
<b>Competencias</b> <i>Complete esta columna si su titulación no ha sido adaptada al RD822/2021</i>	<b>Resultados de aprendizaje</b> <i>Complete esta columna si su titulación ha sido adaptada al RD822/2021</i>
<p><b>4.1: Competencias Básicas:</b></p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos mas amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>	<p><b>4.1: Conocimientos:</b></p>
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p> <p>CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.</p>	<p><b>4.2: Habilidades:</b></p>

**MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario**

<p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje</p>	
<p><b>4.3: Competencias Transversales:</b>                  CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos                  CT2. Capacidad para el trabajo en equipo                  CT3. Planificación y gestión del tiempo</p>	<p><b>4.3: Competencias:</b></p>

**5.- Contenidos (temario)**

*TEÓRICO-PRÁCTICOS*

TEMA 1. LA CULTURA EN LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

- 1.1. Breve historia de la competencia
- 1.2. ¿Cómo se conforma una cultura? Modelos y símbolos culturales

TEMA 2. LA CULTURAL EN EL AULA DE ELE

- 2.1. Los contenidos culturales: referentes, prácticas y habilidades
- 2.2. La cultura en los materiales didácticos
- 2.3. El aprendizaje cultural

TEMA 3. LA INTERCULTURALIDAD

- 3.1. La competencia comunicativa intercultural
- 3.2. La intracultura o las culturas hispánicas
- 3.3. Al aula: la tarea intercultural y el cambio de roles

TEMA 4. EL COMPONENTE ESTRATÉGICO

- 4.1. Desarrollo teórico del concepto
- 4.2. ¿Qué es una buena estrategia?
- 4.3. La clasificación de las estrategias

TEMA 5. LAS ESTRATEGIAS EN EL AULA

- 5.1. ¿Cómo potenciar el componente estratégico?
- 5.2. Las estrategias en los materiales didácticos

TEMA 6. EL COMPONENTE AFECTIVO

- 6.1. Los factores afectivos
- 6.2. Atención a las diferencias individuales

**6.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos organizados por el MUSALE
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías en grupo
  - Tutorías individualizadas
  - Actividades de seguimiento on-line

**MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario**

5. Actividades prácticas autónomas Preparación de trabajos Trabajos Resolución de problemas Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación Exposiciones orales Pruebas escritas teórico-prácticas

<b>6.1.- Distribución de metodologías docentes</b>				
	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10		7	17
Prácticas	- En aula	6	16	22
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- Otras (detallar)			
Seminarios	2		2	4
Exposiciones y debates	4		9	13
Tutorías	1		1	2
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos				
Exámenes	2		15	17
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>		<b>50</b>	<b>75</b>

<b>7.- Recursos, bibliografía, referencias electrónicas o de otro tipo</b>
<p>-Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium. -Bibliografía extendida de cada una de las unidades temáticas ubicada en Studium</p> <p><b>Monografías sobre cultura e interculturalidad:</b>                      Monográfico de la Revista: Journal of Spanish Language Teaching. Vol. 7 2020. (Iglesias Casal y Ramos Méndez, “Competencia comunicativa intercultural y enseñanza de español LE/L2: antecedentes, estado actual y perspectivas futuras”)                      Bauman, Z: (2010): La cultura como praxis. Madrid: Paidós.                      Berardo, k. y Deardoff D. K. (2012): Building cultural competence: Innovative activities and models. Sterling: Stylus Publishing.                      Bravo-García, E. y E. J. Gallardo Saborido (coord.) (2015): Los estereotipos culturales hispánicos y sus implicaciones didácticas. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.                      Burke, P. (2010): Hibridismo cultural. Madrid: Akal                      Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas. Cambridge: Cambridge University Press.                      Byram, M. (2021). Teaching and assessing intercultural communicative competence: Revisited. (2nd. ed.). Multilingual matters.                      Byram, M., A. Nichols y D. Stevens. (eds.) (2001). Developing Intercultural Competence in Practice. Clevedon: Multilingual Matters.                      Byran, M. (1997): Teaching and Assessing Intercultural Communication Training: An introduction. Thousand Oaks: SAGE.                      Celis, Ángela y José Ramón Heredia (coords.) (1998). Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE. Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.                      Cestero, A. M. (1998) Estudios de comunicación no verbal. Madrid: Edinumen.                      Cestero, A. M. (1999): Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Arco</p>

Libros.

- Cortí, A (2019): La construcción de la cultura en el Español como lengua extranjera (ELE). Waxmann
- CRIT (2003): Claves para la comunicación intercultural. Castellón: Universidad Jaime I.
- CRIT (2006). Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural. Madrid: Edinumen.
- Davis, F. (1983). La comunicación no verbal. Madrid: Alianza Editorial.
- Dellner, A (2009): Cultural dimensions: The five dimensions model according to Hoofstede. Grin.
- Denis, M. y Matas M. (2002) Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas. Bruselas: De Boeck y Larcier.
- Dombi, J. 2021. Intercultural Communicative Competence and Individual Differences. A Model for Advanced EFL Learners. Cambridge Scholars Publishing
- Estévez M. y Y. Fernández Valderrama (2006). El componente cultural en la clase de ELE. Madrid: Edelsa.
- Gardiner, H. W. (2017): Lives across cultures: cross-cultural human development. 6ª edición. NY: Pearson
- Geertz, C. ([1975] 1992): La interpretación de las culturas. Barcelona: Gedisa.
- Gibson, R (2002): Intercultural Business Communication: An Introduction. Oxford: Oxford University Press.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (2002). Interculturalidad Forma, 4. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- González Plasencia, Y. (2019): Comunicación intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. Berlin: Peter Lang.
- González, M., C. Guillén, J. M. Vez (2010): Didáctica de las lenguas modernas. Competencia plurilingüe e intercultural. Madrid: Síntesis.
- Hall, E. T. (1978). Más allá de la cultura. Barcelona: Gustavo Gili.
- Hofstede, G. (2001): Culture's consequences. Thousand oaks CA: Sage Publications.
- Hofstede, G., G. J. Hofstede y M. Minkov (2010) Cultures and Organizations: Software of the Mind. Revised and expanded 3rd Edition. New York: McGraw-Hill
- Jiménez Ramírez, J. (2018): La enseñanza de la cultura. Madrid: Arco Libros.
- Kramsch, C. (1998). Language and Culture. Oxford: Oxford University Press.
- Lacorte, M. (2007): Lingüística aplicada del español. Madrid: Arco Libros.
- Lewis, R. D. (2005): Cross Culture. The Lewis Model. Hampshire, United Kingdom: Richar Lewis Communications.
- Liddicoat A.J., y A. Scarino (2013) Intercultural Language Teaching and Learning. Malden/Oxford/Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell Publishing Ltd.
- Moran, P. R. (2001): Teaching Culture: Perspectives in Practice. Boston: Heinle.
- Oliveras, Àngels (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid-Barcelona: Edinumen-Universidad de Barcelona.
- Pérez Gutiérrez, Manuel y José Coloma Maestre (eds.) (2002). El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso de ASELE.  
<http://www.aselered.org/pdfs/congreso13.pdf>
- Peterson, B. (2004): Cultural Intelligence: A guide to Working with people from other cultures. Boston-London: Intercultural Press.
- Poyatos, Fernando (1994). La comunicación no verbal I y II. Madrid: Istmo.
- Poyatos, Fernando (2017): La comunicación no verbal en la enseñanza integral del Español como Lengua Extranjera. E-eleando, Universidad de Alcalá. <http://www.meleuah.es/e-eleando/>
- Risager, K. (2007): Language and Cultura Pedagogy. Form a National to a Transnational Paradigm. Clveldon: Multilingual Matters.
- Rodrigo Alsina, Miguel (2012): La comunicación intercultural. Barcelona: Anthropos.
- Rosinski, P. (2008). Coaching Across Cultures. London-Boston. Nicholas Brealey Publishing.
- Soler Espiauba, Dolores (2006): Contenidos culturales en la enseñanza del español como L2. Madrid: Arco Libros.
- Velasco Mailló, H. (2003): Hablar y pensar, tareas culturales. Madrid: UNED.
- VV.AA. (1999). Lengua y cultura en la clase de ELE. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.

VVAA (2003). La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL

### **Monografías sobre el componente estratégico y afectivo**

Arnold, J (2000). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Edinumen.

Arnold, Jane y José Manuel Foncubierta Muriel (2019): La atención a los factores afectivos en la enseñanza de ELE. Edinumen.

Ávila, J. (coord.) (2015): Didáctica de la emoción: de la investigación al aula de ELE. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.

Bialystok, E. (1980). Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use. Oxford: Basil Blackwell.

Budzińska, K y O. Majchrzak 2021. Positive Psychology in Second and Foreign Language Education. Springer.

Cohen A. D. y E. Macaro (2010): Language Learner Strategies: 30 years of Research and Practice, Oxford, Oxford University Press.

Cohen, A. D. (2011): Strategies in learning and using a second language, 2ª edición. Harlow: Pearson, Longman.

Dörnyei, Z. & Ryan, S., 2015. The Psychology of the Language Learner Revisited. Nueva York: Routledge.

Fernández Abascal, E. (coord.) (2008), Emociones positivas. Madrid: Pirámide.

Fernández, Sonsoles (1996). Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.

Gabryś-Barker, D. y J Bielska (ed.) (2013): The Affective Dimension in Second Language Acquisition. Bristol: Multilingual Matters.

García García, Pilar (recopiladora) (2005): Claves afectivas e interculturales en la enseñanza de español segunda lengua a personas inmigradas. Alcalá de Henares. I. Cervantes. 2005.

[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica/claves/default.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/default.htm)

Gavriilidou, Z. y L. Mitits (2021): Situating Language Learning Strategy Use. Present Issues and Future Trends. DE Gruyter.

Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (dir.) (2004). Estrategias en el aprendizaje de ELE. Cuadernos Forma, número 7. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Jiménez Climent, Carlos (2017): Las inteligencias personales en la enseñanza-aprendizaje de Español como Lengua Extranjera 2, E-eleando, Universidad de Alcalá. <http://www.meleuah.es/e-eleando/>

Lorenzo, F. (2006): Motivación y segundas lenguas. Madrid: Arco Libros.

Nogueroles López, M.; Blanco Canales, A. (2018): Las estrategias de aprendizaje de segundas lenguas. Madrid: Arco Libros.

Oxford, R. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Newbury House/ Harper R and Row.

Oxford, R. (2016): Teaching and Researching Language Learning Strategies: Self-Regulation in Context, 2nd edition. New York-London. Routledge.

Robinson, P. (2008). La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas. Madrid: Edinumen.

Torrego, L, M. A. del Hoyo y M. Ortega (2006). Propuestas para dinamizar la clase de ELE. Madrid: Edelsa.

Williams, M y R. L. Burden (2008). Psicología para profesores de idiomas. Madrid: Edinumen.

## **8.- Evaluación**

*Las pruebas de evaluación que se diseñen deben apreciar si se han adquirido las competencias o resultados de aprendizaje descritos en el apartado 3.*

### **8.1: Criterios y sistemas de evaluación:**

La evaluación gira en torno a tres dimensiones:

-Aprovechamiento del conocimiento teórico-práctico de la asignatura (CG1, CG3, CG4, CG5, CE1,

**MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario**

CE2, CE3, CE4, CE5, CE6, CE7, CE8, CE9, CE10, CT1)

-Seminarios (CG3, CG4, CG5, CE4, CE5, CE7, CE8, CE10, CT1)

-Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CG4, CG6, CG7, CT1, CT3)

La evaluación utilizará los siguientes sistemas (Ponderación máxima. Ponderación mínima)

Trabajo en grupo 50% -1%

Prueba escrita teórico-práctica en clase 50%-10%

Participación activa en clase 20%- 5%

**9.- Organización docente semanal**

*Consultar los documentos específicos en STUDIUM*